

Урок 19

Imperfect, perfect и aorist

§ 207 "В английском языке есть только одно грамматическое время, которое соотносится с прошедшим временем, это *past indefinit* или *aorist*" (Hovard, Note on English verb, стр.12), например *я прогулялся*. В санскрите с прошедшим временем соотносятся три грамматических времени - *imperfect*, *perfect* и *aorist*. Каждое из них изначально имело особое значение. В древних сочинениях или в сочинениях, написанных в те времена, когда мы имеем основания верить, что санскрит был разговорным языком, грамматические времена использовались в их точных значениях. Позже санскрит все меньше и меньше употребляется как разговорный язык и авторы начинают использовать эти три времени случайным образом. Оригинальные значения времен таковы:

Имперфект, согласно Панини, अनद्यतने लुङ्, то есть обозначает действие в прошлом, совершенное ранее текущего дня, следовательно, он удален от этого дня во времени.

Перфект – परोक्षे लिट्, то есть обозначает действие в прошлом, предшествующее этому дню; говорящий не был свидетелем этого действия.

И только *аорист* भूतार्थे लुङ्, то есть он соотносится с прошлым вообще, без отсылок к какому-либо определенному сроку. Действие, совершенное до сегодняшнего дня, выражается перфектом или имперфектом. Поэтому аористу остается выразить действие в прошлом, совершенное совсем недавно, в ходе текущего дня или же соотносимое с действием в настоящем. Только аорист означает завершение действия в прошлом вообще, а также действие, совершенное в недавнем прошлом, в том числе в ходе текущего дня. Имперфект и перфект используются при описании событий в прошлом, главным образом в отдаленном прошлом, аорист используется в диалогах и разговорах, затрагивающих недавние действия в прошлом, но не используется в обозначении определенного времени в прошлом или в описании событий.¹ Так, в Puruṣa-sūkta (Ригведа X, 90) употребляются исключительно перфект и имперфект, описанные события относятся к прошедшему времени. А в Aitareya Brāhmaṇa недавние события показаны с помощью аориста:

स भूमिं विश्वतो वृत्वा अत्यतिष्ठद्दशङ्गुलं; गावो ह जज्ञिरे तस्मात् и так далее;

अजनि ते वै पुत्रो यजस्व मामनेनेति.

Однако впоследствии санскритские авторы перестали различать значения имперфекта, перфекта и аориста, и три времени случайным образом стали употребляться только для обозначения действия в прошлом - давнего, недавнего или того, где говорящий не был очевидцем:

तदाहं किमकरवं कागमं किं व्यल्पमिति सर्वमेव नाज्ञासिषम् (K. 166)

§ 208 Помимо основного значения, имперфект иногда употребляется в вопросах, соотносимых с недавним временем:

अगच्छत्किं स ग्रामं Он ушел в деревню?

Однако, когда предполагается отдаленное прошлое, может быть использован только перфект:

¹ Для более полного объяснения различий между этими тремя временами см. Prof.R.G.Bhāṇḍārkar's *Second Book of Sanskrit*, preface to the First Edition.

कंसं जघान किं *Он убил Кансу?*

§ 209 Перфект в форме первого лица выражает смятение или непроизвольное состояние ума: первое лицо перфекта не следует использовать в иных значениях:

बहु जगद् पुरस्तात्तस्य मत्ता किलाहं (Śi. XI. 39) *Взбешенный, я, без сомнения, много говорил в его присутствии;*

а) В форме первого лица перфект также используется, чтобы скрыть от кого-либо правду, утверждая обратное тому, что было заявлено против говорящего:

कलिङ्गेष्ववात्सीः किं *Ты жил у калингов?* नाहं कलिङ्गाञ्जगाम (S.K.) *Я не ездил к калингам.*

§ 210 Аорист², помимо основного значения недавнего неопределенного прошлого, также выражает идею длительности действия. Имперфект не может быть использован в этом значении:

ब्राह्मणेभ्यो यावज्जीवमन्नमदात् (не अददात्) *Он давал пищу брахманам в течение (своей) жизни*

а) При употреблении **पुरा** *прежде, давным-давно* при том, что не добавлена частица

स्म, могут быть использованы имперфект, перфект, аорист или настоящее время

वसन्तीह पुरा छात्रा अवात्सुरवसन्नृषुर्वा *Здесь давным-давно жили ученики...*

Однако при употреблении **पुरा** и **स्म** используется только настоящее время:

यजति स्म पुरा *Когда-то он совершил жертвоприношение.*

§ 211 Аугмент в аористе обычно отбрасывается после частиц **मा** или **मास्म**. Во втором лице это время без аугмента имеет значение повелительного наклонения, а в первом и третьем имеет значение возможности (английское *may* или *might*):

वयस्य मा कातरो भूः (M. 4) *Друг, не бойся!*

भर्तुर्विप्रकृतापि रोषणतया मास्म प्रतीपं गमः (Ś. 4) *Обиженная мужем, не иди от гнева против него;*

मा मूमुहत्त्वलु भवन्तमनन्यजन्मा

मा ते मलीमसविकारघना मतिर्भूत्।

इत्यादि नन्विह निरर्थकमेव ... (Māl. 1) *Возможно, Кама не свел тебя с ума. Может быть, твой ум не наполняют темные мысли. Но напрасно в этом случае говорить это и подобное.*

² क्रियाप्रबन्धसामीप्ययोः। (III.3.135)

Упражнения

तपोवनवासिनामुपरोधो मा भूत्। (Ś. 1)

नरपतिराहारं निर्वर्त्यास्थानमण्डपमयासीत्। तत्र चावनिपतिभिरमात्यैर्मित्रैश्च सह तास्ताः कथाः कुर्वन्मुहूर्तमिवासांचक्रे। (K. 17)

शुकनासो महान्तं कालं तं राज्यभारमनायासेनैव प्रज्ञाबलेन बभार। यथैव राजा सर्वकार्याण्यकार्षीत्तद्वदसावपि द्विगुणितप्रजानुरागश्चकार। (K. 58)

आविर्भूतज्योतिषां ब्राह्मणाणां

ये व्याहारास्तेषु मा संशयो भूत्॥ (U. 4)

जुगोपात्मनमत्रस्तो भेजे धर्ममनातुरः।

अगृधुराददे सोऽर्थमसक्तः सुखमन्वभूत्॥ (R. I. 21)

अधिगतपरमार्थान्पण्डितान्मावमंस्थाः

तृणमिव लघुलक्ष्मीर्नैव तान्संरुणद्धि। (Bh. II. 17)

Дополнительные упражнения

चण्डवर्मा प्राणैरेनं न व्ययूयुजत्।

अपि त्वनीनयदपनीताशेषशल्यमकल्यसंधो बन्धनगृहमजीगणच्च गणकसंघैरद्यैव क्षपावसाने विवाहनीया राजदुहितेति। (Dk. II. 1)

दिशः प्रसेदुर्मरुतो ववुः सुखाः प्रदक्षिणार्चिर्हविरग्निराददे।

बभूव सर्वं शुभशांसि तत्क्षणं भवो हि लोकाभ्युदयाय तादृशाम्॥ (R. III. 14)

मा भूदाश्रमपीडेति परिमेयपुरःसरौ।

अनुभावविशेषात्तु सेनापरिवृताविव॥ (R. I. 37)

भूयस्तपोव्ययो मा भूद्वाल्मीकेरिति सोऽत्यगात्।

मैथिलीतनयोद्रीतनिःस्पन्दमृगमाश्रमम्॥ (R. XV. 37)

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते।

क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्तवोत्तिष्ठ परंतप॥ (Bg. II. 3)

1. Когда я узнал, что мои друзья слышали, как я болтал во сне, мне стало стыдно.

2. Не тревожься (भू) об этом деле; мой отец позаботится (चिन्त) о твоём сыне в твоё отсутствие.

3. Он провел целый день в компании своих друзей, то беседуя с ними о вопросах священного писания, то занимаясь рисованием.

4. Почему ты испортил мою книгу? — Нет, господин, я даже не смотрел (दर्श) в неё.

- 5.Когда я пришел увидеть его, я не застал его дома.
- 6.Наш отец разделил родовую собственность, чтобы мы не могли впоследствии ссориться друг с другом.
- 7.Царь расставил (स्थापय् *aor.*) своих охранников рядом со всеми обителями, чтобы отшельников, совершающих покаяние, не беспокоили (*aor.pass.* от *caus.* अद्).
- 8.Я рад обнаружить, что твои попытки улучшить положение бедных увенчались успехом.
- 9.Все свидетели истца пришли; теперь следует приступить к делу.
- 10.Проведя свою жизнь в охоте в течение многих лет, он в конце концов случайно погиб в пасти свирепого тигра.